



# 30-year cooperation and friendship

Dipl.-Ing.

Holk Traschewski

DIN-ANP-Bavaria - VDI-BV-Bavaria NO

Prague, 2022-11-30 | CSTN Ceremorial Seminar



# Agenda

Get to know

Agreements

Community meetings

Memories

Future





# Introduction

- **Stefanie Reiff**, Siemens AG  
Chairperson DIN ANP Bavaria  
(Committee of Standards Professionals District Bavaria)
- **Matthias Kießmer**, Siemens AG  
Chairman of VDI BV Bayern NO e.V.  
(Association of German Engineers District Bavaria Northeast)

# Get to know

194. Meeting of ANP-N at 18th of February 1992

Establishing contact with standards professionals in Czechoslovakia through the honorary chairman of ANP-N mister Darge

201. Meeting of ANP-N at 6th of July 1993 Preparatory meeting for a Czech-Bavarian cooperation with the Board of Directors of ANP-N and mister V. Voves and D. Polacék, CSSTN

# Agreements

16th and 17th of November 1993 - Marienbad  
Cooperation of AK-N with CSSTN decided

31st of May and 1st of June 2001 - Vienna  
Cooperation of SNV-NOP from Switzerland decided

4th and 5th December 2003 – Nuremberg  
First meeting with VDI

# Community meetings

16th and 17th of November 1993 - Marienbad  
First meeting of ANP-N in Czech Republic.  
up to now 26 F2F meetings in 23 cities

26th and 27th of September 2019 – Stuttgart  
because of Corona last F2F meeting

Until August 2022 only remote meetings.

# Timeline

## Activities since 1993

### 26 Präsenzsitzungen seit 1993 in 23 Städten:

#### 9 in Tschechien

Budweis, Cernice, Marienbad, Mikulov, Pardubitz, Pilsen, Prag, Reka, Svatka

#### 8 in Deutschland

Augsburg, Berlin, Burghausen, Dingolfing, Leipzig, München, Nürnberg, Passau

#### 4 in Österreich

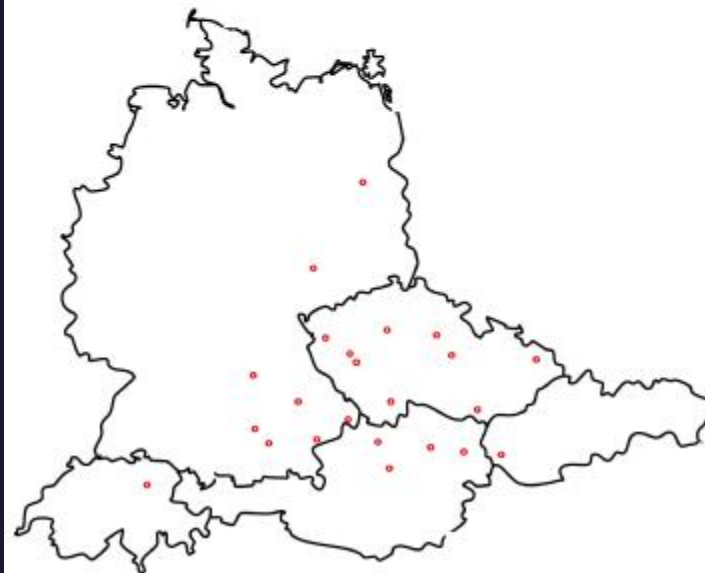
Linz, Steyer, St. Pölten, Wien

#### 1 in Schweiz

Winterthur

#### 1 in Slowakei (im Rahmen einer EU-Konferenz)

Bratislava



### Gemeinsame Aktivitäten von ANP-N und CSSTN: (ANP-Nr. und Ort)

1992-02-18\_(194. München)\_Erste Kontakte

1993-07-06\_(201. Nürnberg)\_Besprechung Zusammenarbeit

1993-11-16+17\_(202. Marienbad)\_Erste Sitzung in Tschechien

1994-07-01\_(205. Wien) ANP/N - ON/AGN - CSSTN

1995-11-07+08\_(Pardubitz)\_CSSTN - Konferenz „Tschechische Normen 95“

1996-04-10\_(Prag)\_CSSTN - Vollversammlung

1996-05-02+03\_(213. Pilsen) ANP/N - ON/AGN - CSSTN

1996-11-17+18\_(Pardubitz)\_CSSTN Konferenz – Welt-Normentag

1997-04-10+11\_(218. Burghausen) ANP/N - ON/AGN - CSSTN

1998-09-17+18\_(224. Steyer)\_ANP/N - ON/AGN - CSSTN

1999-06-17+18\_(223. Budweis)\_ANP/N - ON/AGN - CSSTN - CSN

#### 2000 ...

2000-06-28+29\_(232. Passau)\_ANP/N - ON/AGN - CSSTN - CSN

2000-11-06\_(Augsburg)\_Informationsaustausch im IZ-IMAN

2000-11-08\_(Pardubice)\_Vortrag Dr. Heßer zum Thema „Nutzer der Normung“

2001-05-31+06-01\_(236. Wien)\_ANP/N - ON/AGN - CSSTN - CSN

2002-06-06+07\_(246. Reka)\_ANP/N - ON/AGN - CSSTN - CSN

2003-12-04+05\_(246. Nürnberg)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN - CSN - SNA/NOP

„50 Jahre ANP in Bayern - Normung ohne Grenzen“

2004-06-06+07\_(249. Winterthur)\_Erste ANP Sitzung in Schweiz mit allen Vereinen

2005-06-16+17\_(253. Leipzig)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN - SNV/NOP

2006-04-06\_(255. Passau)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN - SNV/NOP

2007-03-20\_(259. Linz)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN - SNV/NOP

2008-04-03+04\_(263. Mikulov)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN - SNV/NOP

2009-03-23+24\_(267. Müdnien)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN/CSN - SNV/NOP

#### 2010 ...

2010-04-15+16\_(271. St. Pölten)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN/CSN - SNV/NOP

2011-04-07+08\_(275. Svatka)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN/CSN

2012-03-26+27\_(278. Dingolfing)\_ANP/VDI - ON/AGN - CSSTN/CSN

2013-03-21+22\_(282. Plzeň-Černice)\_ANP/VDI - CSSTN/CSN

2015-03-24+25\_(290. Plzeň-Černice)\_ANP/VDI - CSSTN/CSN

2017-05-31+06-01\_(299. Plzeň-Černice)\_ANP/VDI - CSSTN/CSN

2019-09-26+27\_(308. Stuttgart)\_41. KNP (letzte Gemeinschaftssitzung vor CORONA)

#### 2020 ...

2020-06-18\_(311.)\_Erste Web-Meeting-Sitzung\_ANP/VDI\_+.....(insgesamt 8x)

2022-09-16\_(319. Würzburg)\_Erste Präsenzsitzung nach 2019\_ANP-B/VDI

# Example

## Invitation letter

### DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

**Ausschuss Normenpraxis (ANP) im DIN e.V.**  
Regionalgruppe Süd-Ost (ANP-N) - Bayern - 

Geschäftsräume  
in Berlin-Tiergarten  
Burggrafenstr. 6  
10787 Berlin

ANP\_N\_N011\_00

10772 Berlin, 2002-05-05  
Tel: 030 2601-2322  
Fax: 030 2601-42322  
eMAIL: [winfried.neubert@din.de](mailto:winfried.neubert@din.de)  
[www.din.de/anp](http://www.din.de/anp)

An die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ANP-N und Gäste

### Einladung zur 240. Sitzung des ANP-N als Gemeinschaftssitzung mit den Verbänden ON-AGN (Österreich), CSSTN (Tschechien), SNV-NOP (Schweiz) und VDI-BV Nürnberg

Die Sitzung findet statt:

am **Donnerstag**, den 06. Juni 2002 und **Freitag**, den 07. Juni 2002  
Hotel Javor  
CZ-739 70 Řeka  
Tschechische Republik

**Beginn: Donnerstag, 09:30 Uhr, Freitag 09:00 Uhr**

**HINWEIS:** Am Mittwoch, 05. Juni 2002, findet ab 18:00 Uhr ein Vorabendtreffen im Hotel Javor statt.

### Gäste sind als Teilnehmer herzlich eingeladen.

gez. Traszewski

#### Anschrift des Vorsitzenden

Dipl.-Ing. Holk Traszewski  
HTO Consultant Engineering  
Drosselstraße 1  
90513 Zündorf  
Tel. 0911 6989-44  
Fax 0911 6989-64  
eMAIL: [ho-ce@f-online.de](mailto:ho-ce@f-online.de)

#### Tagesordnung:

##### 1 Begrüßung

1.1 Genehmigung der Tagesordnung

##### 2 Mitarbeiterangelegenheiten

2.1 Bekanntgaben und Vorstellung neuer Mitarbeiter  
2.2 Angaben in Teilnehmerliste (Ergänzungen, Korrekturen)

##### 3 Umläufe

3.1 DIN-Aussendungen  
3.2 Allgemeine Infos

##### 4 Berichte

4.1 Genehmigung des Berichts der letzten Sitzung(en)  
4.2 Auswertung der Berichte anderer ANP-Regionalgruppen

##### 5 Referate

5.1 **Tschechische Normung - Historie, Stand und Zukunft**

Moderator: Herr Pavel Dvorak, ČSN, Prag

5.2 **Technische Normung - Service für den Handel**

Moderator: Herr Gustav Chwiatek, TZ a.s., Trinec

5.3 **Normen sprengen Grenzen - Internationale Neuausrichtung des ANP**

Moderator: Herr Winfried Neubert, DIN e.V., Berlin

5.4 **EU-Beitritt - Anforderungen an die Standardisierung**

Moderator: Herr Klaus-Peter Schulz, DIN e.V., Berlin

5.5 **Marktzugangsbedingungen aus der Sicht der Praxis**

Moderator: Herr Ernst Heger, Siemens AG, Wien

5.6 **Elektronische Bereitstellung von Normen und techn. Regeln in der Firma - Voraussetzungen und Realisierung**

Moderator: Herr Josef Hoffmann, Steco GmbH, Traunreuth

5.7 **Besichtigung einer der modernsten Kurzleifdrahtstrasse und Firmenmuseum**

Veranstaltungsort: Fa. Trinecka zelezarny - TZ a.s., Trinec

##### 6 Erfahrungsaustausch

6.1 Berichte aus den Fachgruppen des ANP

6.2 Informationen aus DIN-NA, VDI/VDE und anderen Verbänden

6.3 Vorstellung - Aufgaben/Projekte einer Normenabteilung

6.4 Anfragen an die Regionalgruppe

6.5 Aktivitäten des Seniorenkreises des ANP-N

##### 7 Internationale Zusammenarbeit

7.1 IFAN (Internationale Föderation der Ausschüsse Normenpraxis)

7.2 ON-AGN (Österreichisches Normungsinstitut - AG Normenpraxis)

7.3 CSSTN (Tschechische Gesellschaft für technische Normung)

7.4 SNV-NOP (Schweizer Normenverband - AK Normenpraxis)

##### 8 Norm-Entwürfe

8.1 Durchsprache neuer Norm-Entwürfe

8.2 (Gemeinsame) Stellungnahme der Regionalgruppe

##### 9 Verschiedenes

9.1 Themen, die sich im Verlauf der Sitzung ergeben

9.2 Themenwünsche und Vorschläge für die nächste(n) Sitzung(en)

9.3 Termin und Ort der nächsten Sitzung(en)

#### Anlagen

ANP\_N\_N011\_01 WEGBESCHREIBUNG

ANP\_N\_N011\_02 HINWEISE

Seite 2 zur Einladung DIN-ANP-N am 06. - 07.06.2002 in Řeka



# Memories

Meetings in the Czech Republic lasting several days with technical presentations, exchange of opinions, sightseeing and evening events.

Example Reka: A great evening with good food, drinks, technical and personal discussions and spontaneous music.

In 1993 Dr. Erik Hefter took over the contact care to CSSTN, from 2001 on in the context of EU assignment to standards organization in Bratislava, Slovakia



# Future

„Those who do not know the past cannot understand the present and cannot shape the future“.

My wish:

F2F-meetings to exchange ideas and to contribute our international understanding

Bahnhof Bayerisch Eisenstein - Železná Ruda-Alžbětín

proposal for a meeting  
June 2024





# Summary

- Let's shape our future together.
- The two Bavarian associations thank for the past, for the being and the future cooperation.

# Thank you!

Dipl.-Ing. Holk Traschewski

hto-ce@t-online.de

+49 171 6903920

Dipl.-Ing. **Holk Traschewski**  
Berufenes Beiratsmitglied  
**DIN-ANP** Ausschuss Normenpraxis  
Persönliche Daten:  
Drosselstraße 1  
90513 Zirndorf  
Tel.: +49 (0)911/69 69-44  
Fax.: +49 (0)911/69 69-64  
Mobil: +49 (0)171/690-3920  
eMAIL: [hto-ce@t-online.de](mailto:hto-ce@t-online.de)



Dipl.-Ing. **Holk Traschewski**  
Berater Vorstandsprojekte **BND**  
**Verein Deutscher Ingenieure e.V.**  
Bezirksverein Bayern Nordost e.V.  
mobil: +49 (0)171 / 690 – 3920  
E-Mail: [projekte.bv-bno@vdi.de](mailto:projekte.bv-bno@vdi.de)

**Postanschrift:**  
VDI - BV Bayern Nordost e.V.  
Techn. Hochschule Nürnberg  
Keßlerplatz 12, 90489 Nürnberg  
<http://www.vdi-bno.de>



Dipl.-Ing. **Holk Traschewski**  
Schatzmeister Musikfreunde der  
Techn.-Wissenschaftlichen Vereine  
mobil: +49 (0)171 / 690 – 3920  
E-Mail: [hto-ce@t-online.de](mailto:hto-ce@t-online.de)



**Postanschrift:**  
Musikfreunde der TWV-N  
VDI - BV Bayern Nordost e.V.  
Techn. Hochschule Nürnberg  
Keßlerplatz 12, 90489 Nürnberg

Dipl.-Ing. **Holk Traschewski**  
**BDS** Bund der Selbständigen  
Gewerbeverband Bayern e. V.  
Ortsverband Fürth – Kassenwart



**Solidarität.  
Mittelstand.**

Relativ **BDS AZUBI**  
**AKADEMIE**  
[www.bds-bayern.de](http://www.bds-bayern.de)

Dipl.-Ing. **Holk Traschewski**  
HTO Consultant Engineering

**High Tech Office**  
**INGENIEURBÜRO**  
Consultant Engineering



**HTO**  
Technische Unternehmensberatung

Drosselstraße 1  
90513 Zirndorf  
Tel.: +49 (0)911/69 69-44  
Fax.: +49 (0)911/69 69-64  
mobil: +49 (0)171/690-3920  
eMAIL: [hto-ce@t-online.de](mailto:hto-ce@t-online.de)  
Steuer-Nr.: 218/281/30794  
USt-IdNr.: DE187177030

Dipl. Ing. **Holk Traschewski**  
Chief Customer Officer (CCO)

Telefon mobil: +49 (0)171/690-3920  
[traschewski@yourexpertcluster.de](mailto:traschewski@yourexpertcluster.de)



Your Expert Cluster GmbH  
Drosselstraße 1 - D 90513 Zirndorf  
Telefon: +49 (0) 911 / 9694 - 670  
Fax.: +49 (0) 911 / 9694 - 665  
<http://www.yourexpertcluster.de>

Mitglied **VDMA** **tekomp**

